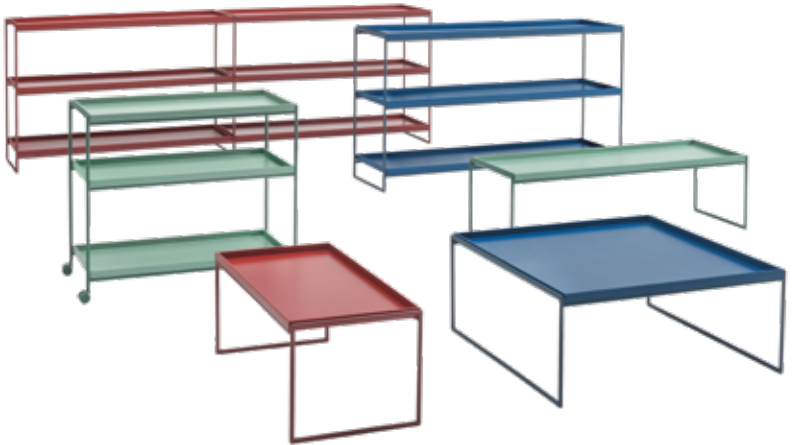


Kartell



Trays
Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali ripiani: PMMA lucido o PMMA o ABS verniciato.

Struttura: acciaio verniciato.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua; e poco sapone neutro. Dopo la pulizia asciugare bene il prodotto con un panno in pelle di daino o microfibra morbido.

Evitare assolutamente l'uso di: acetone; trielina; ammoniac; spugnette abrasive; creme abrasive; alcool; pagliette in acciaio; tutti gli altri solventi e/o prodotti abrasivi perché potrebbero rovinare irrimediabilmente le superfici.

AVVERTENZA EVITARE L' USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO E IN PARTICOLARE:

salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano, trascinare oggetti sul piano. In caso si debba spostare il prodotto effettuare l'operazione in 2 persone sollevandolo e non trascinandolo.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Shelf materials: gloss PMMA or painted ABS or PMMA.

Frame: painted steel.

This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft cloth damped in soap or liquid detergent, preferably diluted in water. Use only a little neutral soap. After cleaning, dry thoroughly with a soft, dry chamois or microfibre cloth.

Do not use acetone, trichloroethylene, ammonia, abrasive pads, abrasive creams, alcohol, scouring pads or any other solvent and/or abrasive to clean the product. Doing so could damage the surface irremediably.

WARNING! AVOID IMPROPER USES OF THE PRODUCT, AND IN PARTICULAR:

standing on the product, using the product as a stepladder, sitting on the product, placing hot objects directly on the product, and dragging objects over the surface. 2 persons are required to move this product. To do so, lift it, do not drag it.

Kartell declines all responsibility for damage to property or injury to persons resulting from improper

use of the product. The warranty excludes all forms of assistance or repair if the product or parts thereof are damaged as a result of improper use.

HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Regalmaterialien: Poliertes PMMA oder lackiertes ABS oder PMMA.

Untergestell: lackierter Stahl.

Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzestretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

Pflegehinweise: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch, das mit Seife oder Flüssigwaschmittel (vorzugsweise mit Wasser verdünnt) und etwas Neutraseife getränkt ist. Trocknen Sie es anschließend mit einem weichen Fensterleder oder Mikrofasertuch gut ab.

Vermeiden Sie unbedingt die Verwendung von Aceton, Trichlorethylen, Ammoniak, Scheuerschwämmen, Scheuercremes, Alkohol, Stahlwolle und allen anderen Lösungs- und/oder Scheuersmitteln, da diese die Oberflächen irreparabel beschädigen können.

HINWEIS FOLGENDE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNGEN VERMEIDEN:

mit den Füßen auf die Oberfläche steigen, das Produkt als Leiter verwenden, auf der Oberfläche sitzen, heiße Gegenstände direkt auf die Oberfläche stellen, Gegenstände über die Oberfläche ziehen. Wenn das Produkt bewegt werden muss, sollte es von zwei Personen angehoben, aber nicht gezogen werden.

Kartell haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst weder den Kundendienst noch die Reparatur des Produkts oder Teile desselben, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts gegebenenfalls beschädigt werden.

COMMUNICATIONS DU FABRICANT À L'ACHETEUR

Matériaux des étagères : PMMA brillant ou ABS ou PMMA peint.

Structure : acier peint.

Cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière d'« Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'un peu de savon neutre ou de détergent liquide, de préférence dilués dans de l'eau. Sécher soigneusement le produit après nettoyage à l'aide d'un chiffon doux en daim ou en microfibre.

Éviter absolument d'utiliser les produits suivants : acétone ; trichloréthylène ; ammoniac ; éponges

abrasivos ; crèmes abrasives ; alcool ; éponges spirales en acier ; tous les autres solvants et/ou produits abrasifs, car ils peuvent irrémédiablement abîmer les surfaces.

AVERTISSEMENT ÉVITER TOUT USAGE IMPROPRE DU PRODUIT, PAR EXEMPLE :

se mettre debout sur le dessus, utiliser le produit comme escabeau, s'asseoir sur le dessus, poser des objets brûlants directement sur le dessus. S'il est nécessaire de déplacer le produit, veiller à effectuer l'opération à deux en le soulevant et pas en le traînant.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens ou aux personnes résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de ses parties endommagées à la suite d'une utilisation incorrecte du produit.

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Materiales estantes: PMMA brillo o ABS o PMMA barnizado.

Estructura: acero barnizado.

Esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las «Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave y húmedo empapado en jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua, y un poco de jabón neutro. Después de la limpieza, seque bien el producto con un paño de gamuza o de microfibra suave.

Evite a toda costa el uso de: acetona, tricloroetileno, amoníaco, esponjas abrasivas, cremas abrasivas, alcohol, estropajos de acero y cualquier otro disolvente y/o producto abrasivo porque podrían dañar de forma irreparable las superficies.

ADVERTENCIA EVITE UN USO INDEBIDO DEL PRODUCTO Y EN PARTICULAR:

subirse al tablero con los pies, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero, apoyar objetos calientes directamente sobre el tablero, arrastrar objetos por el tablero. Si es necesario mover el producto, hay que hacerlo entre dos personas, levantándolo y no arrastrándolo.

Kartell declina toda responsabilidad por daños causados a cosas o personas derivados de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de cualquier parte del mismo dañada como consecuencia de un uso incorrecto del propio producto.

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Materiais das prateleiras: PMMA brilhante ou ABS ou PMMA pintado.

Estrutura: aço pintado.

Esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a “Informação ao Consumidor” prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as

“Normas de Informação ao Consumidor”, bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os “Regulamentos de Execução”.

Manutenção do produto: limpe o produto com um pano macio húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos, de preferência diluídos em água, e um pouco de sabão neutro. Após a limpeza, seque bem o produto com um pano macio em pele de gamo ou microfibra.

Evite absolutamente o uso de: acetona; tricloroetileno; amoníaco; esponjas abrasivas; cremes abrasivos; álcool; palha-de-aço; todos os outros solventes e/ou produtos abrasivos, porque podem danificar irremediavelmente as superfícies.

ADVERTÊNCIA EVITAR A UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO PRODUTO E, EM ESPECIAL:

pôr-se em pé em cima do tampo, usar o produto como escada, sentar-se no tampo, colocar objetos quentes diretamente sobre o tampo, arrastar objetos sobre o tampo. Caso tenha de mover o produto, realize a operação com 2 pessoas, levantando-o e não arrastando-o.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes do uso incorreto do produto. A garantia não cobre qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do produto danificadas como resultado da utilização incorreta do mesmo.

メーカーからお客様へのお知らせ

棚板の素材: PMMA 光沢仕上げ、または ABS/PMMA 塗装仕上げ。

フレーム: スチール製塗装仕上げ。

本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日付法令第126号、および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法：石鹸または液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は、少量の中性石鹸を水で薄めることをお勧めします。清掃後は製品をセームまたは柔らかなマイクロファイバーで拭き、よく乾燥させてください。

アセトン、トリエリン、アンモニア、研磨スポンジ、研磨クリーム、アルコール、スチールウールパッド、その他すべての溶剤や研磨剤製品は、表面を修復不可能なほど傷つける恐れがあるため、絶対に使用しないでください。

警告 製品の不適切な使用を避けてください。特に以下のことは行わないでください。

製品の上に立つ、製品を踏み台や脚立の代用とする。テーブル面の上に座る。テーブル面上に熱いものを直接置く。テーブル面の上で物をひきずる。製品を移動させる必要がある場合は、2人で持ち上げて移動させ、引きずらないでください。

製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartell は何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

制造商向买家提供的信息

层板材料: 亮光 PMMA 塑料或喷漆 ABS/PMMA 塑料。

结构: 喷漆钢。

本产品说明书符合 2005 年 9 月 6 日第 206 号法令 (《消费者法》) 规定的《消费者信息》法律规定, 该法令补充和/或取代了 1991 年 4 月 10 日关于《消费者信息条例》的第 126 号法令以及 1997 年 2 月 8 日关于《实施条例》的第 101 号法令。
产品保养: 用蘸有肥皂或液体洗涤剂的柔软湿布清洁产品, 最好用水稀释; 以及少许中性肥皂。清洁后, 用软皮或柔软的微纤维布彻底擦干产品。
请绝对避免使用: 丙酮、三氯乙烯、氨、研磨海绵、研磨霜、酒精、钢丝和所有其他溶剂和/或研磨产品, 因为它们可能会对表面造成不可修复的损害。
警告避免以下不当使用, 特别是:
避免以下不当使用: 用脚踩到桌面上、将产品用作梯子、坐在桌面上、在桌面上直接摆放滚烫的物品。如果需要移动产品, 应由两个人共同将它抬起, 而不是拖动。
Kartell 拒绝对因不当使用产品而造成的财产或人员损失承担任何责任。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

소비자를 위한 생산자 제공 정보

상판 자재: 유광 폴리메틸 메타크릴레이트 또는 도장 가공 ABS/PMMA.

구조: 도장 처리한 강철.

본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제 101호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

제품 관리방법: 물에 희석한 비누 또는 소량의 중성 세제를 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦아 주세요. 세척 후 새미 가죽 또는 부드러운 극세사 천으로 물기를 완전히 제거해 주세요.

아세톤, 트리클로로에틸렌, 암모니아, 거친 스펀지, 연마 크림, 알코올, 철제 수세미 등의 솔벤트 및/또는 연마제는 제품의 표면을 영구적으로 손상시킬 수 있으므로 절대 사용하지 마십시오.

주의 다음의 경우와 같이 제품을 부적절하게 사용하지 마십시오:

상판 위에 앉거나 두 발로 올라서기, 또는 제품을 사다리로 사용하거나 상판 위에 뜨거운 물건을 올려놓거나 물건을 끌기. 제품을 옮기려 하는 경우, 반드시 2인 이상의 인원이 끌지말고 들어서 옮기세요.
Kartell은 제품의 잘못된 사용으로 인하여 재산 및 인명에 손해가 발생하는 경우, 이에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품 보증에는 제품의 잘못된 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 그 부품에 대한 어떠한 서비스 또는 수리도 포함되지 않습니다.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПОКУПАТЕЛЮ

Материалы полок: полированный ПММА или окрашенный АБС/ ПММА-пластик.

Каркас окрашенная сталь.

Данная спецификация изделия соответствуют положениям закона, регулирующего «Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии от 6 сентября 2005 года, № 206 (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также указ от 8 февраля 1997 года № 101 «Исполнительные правила».

Уход за изделием: очистите изделие мягкой влажной салфеткой, пропитанной мыльным

раствором или жидким моющим средством, предпочтительно разбавленным водой, и небольшим количеством нейтрального мыла. После чистки тщательно вытрите насухо изделие мягкой салфеткой из замши или микрофибры.

Категорически избегайте использования: ацетона; трихлорэтилена; аммиака; абразивных губок; абразивных кремов; спирта; стальных губок; всех других растворителей и/или абразивных средств, поскольку они могут нанести непоправимый вред поверхности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ:
взбираться на столешницу ногами, использовать изделие в качестве лестницы, сидеть на столешнице, ставить горячие предметы прямо на столешницу, перетаскивать предметы по столешнице. Если изделие необходимо переместить, делайте это вдвоем, поднимая его, а не волоча.

Kartell снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный имуществу или лицам в результате неправильного использования изделия. Гарантия не включает в себя какие-либо виды обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

التواصل بين المنتج والمشتري

الخامات المستخدمة في الأرفف: PMMA بسطح لامع أو ABS مغطى بطبقة طلاء.

الهيكلي: فولاذ مطلي.

تتبع هذه الورقة التعريفية بالمنتج القوانين المتعلقة بإعلام المستهلك، وفقاً لأحكام المرسوم التشريعي رقم 206 الصادر بتاريخ 6 سبتمبر 2005 (قانون حماية المستهلك)، والذي يكتل أو يستبدل القانون السابق رقم 126 الصادر في 10 أبريل 1991 بشأن إعلام المستهلك، وكذلك المرسوم التنفيذي رقم 101 الصادر في 8 فبراير 1997.

صيانة المنتج: يُنظّف المنتج باستخدام قطعة قماش ناعمة ومبلّلة بمغسوة في صابون أو منظفات سائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء، مع كمية قليلة من الصابون المحايد. بعد الانتهاء من تنظيف المنتج، احرص على تجفيفه جيّداً باستخدام منشفة ناعمة مصنوعة من جلد الثمؤاة أو من قماش الميكروفايبر لتفادي الخدوش.

للحفاظ على جودة الأسطح وللمعانها، تجنّب تماماً استخدام مواد مثل الأسيتون، الأمونيا، الكحول، والمذيبات أو الأدوات الكاشطة، حيث قد تؤدي إلى تلف لا يمكن إصلاحه. يُنصح باستخدام منتجات تنظيف لطيفة فقط.

تنبيه: يجب عدم استخدام المنتج بطريقة مخالفة للغرض المخصص له، وبوجه خاص في الحالات التالية:

يُمنع تماماً الوقوف على السطح بالقدمين. لا يُستخدم المنتج كوسيلة للصعود أو كسلم. تجنّب الجلوس على السطح حفاظاً على سلامته. لا تضع أشياء ساخنة مباشرة على السطح لتفادي التلف. لا تُجرّب سحب الأشياء فوق السطح لتفادي الخدوش. إذا دعت الحاجة إلى تحريك المنتج، يجب القيام بذلك بواسطة شخصين مع رفع المنتج وعدم سحبه على الأرض.
شركة Kartell غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء بسبب الاستخدام الخطأ للمنتج. الضمان لا يغطي أي خدمات صيانة أو إصلاح للأجزاء التالفة من المنتج بسبب سوء الاستخدام.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Le istruzioni illustrano come si realizza l'assemblaggio del sistema: nonostante i prodotti siano tra loro differenti, la tipologia di struttura che li caratterizza è identica per tutti, indipendentemente dalla quantità e dalla dimensione dei ripiani.

PER I TAVOLINI

- Disimballare accuratamente i singoli componenti e allentare i grani **(A)** premontati sulle strutture orizzontali con la chiave fornita nella confezione.
- Assicurarsi che la struttura orizzontale sia posizionata correttamente aiutandosi con il logo Kartell: quest'ultimo, impresso sugli appoggi triangolari **(B)**, dovrà essere rivolto verso il basso.
- Accoppiare la struttura verticale con quella orizzontale assicurandosi che le superfici di appoggio e gli innesti siano perfettamente combacianti.
- Serrare a fondo, con la chiave fornita in dotazione, i grani precedentemente allentati su entrambi i lati della struttura. Ripetere queste due prime operazioni sul lato opposto della struttura orizzontale.
- Applicare a scatto i quattro gommini trasparenti sui traversi centrali della struttura.
- Appoggiare il ripiano sulla struttura metallica assicurandosi che i quattro piedini del vassoio si inseriscano nelle sedi corrispondenti, rendere solidale l'assemblaggio inserendo le molle nelle apposite sedi. Posizionarle come illustrato in figura 6.

PER GLI ARTICOLI CARRELLO E LIBRERIA LE STRUTTURE VERTICALI DOVRANNO ESSERE ACCOPPIATE CONTEMPORANEAMENTE A TRE STRUTTURE ORIZZONTALI.

- Disimballare accuratamente i singoli componenti e allentare i grani **(A)** premontati sulle strutture orizzontali con la chiave fornita nella confezione.
- Assicurarsi che la struttura orizzontale sia posizionata correttamente aiutandosi con il logo Kartell: quest'ultimo, impresso sugli appoggi triangolari **(B)**, dovrà essere rivolto verso il basso.
- Accoppiare la struttura verticale con 3 orizzontali assicurandosi che le superfici di appoggio e gli innesti siano perfettamente combacianti.
- Per facilitare l'operazione si consiglia di appoggiare su un piano ricoperto da un panno morbido, la struttura verticale lato lungo e successivamente inserire le tre strutture orizzontali, inserire la seconda struttura laterale, serrare a fondo tutti i grani, posizionarla nel corretto utilizzo ed installare i piani.
- Applicare a scatto i quattro gommini trasparenti sui traversi centrali della struttura.
- Appoggiare il ripiano sulla struttura metallica assicurandosi che i quattro piedini del vassoio si inseriscano nelle sedi corrispondenti, rendere solidale l'assemblaggio inserendo le molle nelle apposite sedi. Posizionarle come illustrato in figura 6. Ripetere l'operazione per gli altri 2 ripiani.

PER L' ARTICOLO LIBRERIA DOPPIA LE STRUTTURE VERTICALI DOVRANNO ESSERE ACCOPPIATE CONTEMPORANEAMENTE A TRE STRUTTURE ORIZZONTALI.

- Disimballare accuratamente i singoli componenti e allentare i grani **(A)** premontati sulle strutture orizzontali con la chiave fornita nella confezione.
- Assicurarsi che la struttura orizzontale sia posizionata correttamente aiutandosi con il logo Kartell: quest'ultimo, impresso sugli appoggi triangolari **(B)**, dovrà essere rivolto verso il basso.
- Accoppiare la struttura verticale con 3 orizzontali assicurandosi che le superfici di appoggio e gli innesti siano perfettamente combacianti.
- Per facilitare l'operazione si consiglia di appoggiare su un piano ricoperto da un panno morbido, la struttura verticale lato lungo e successivamente inserire le tre strutture orizzontali, inserire la seconda struttura coi perni contrapposti, serrare a fondo i grani, inserire le altre 3 strutture orizzontali, inserire la terza struttura verticale, serrare a fondo i grani, posizionarla nel corretto utilizzo ed installare i ripiani.
- Applicare a scatto i quattro gommini trasparenti sui traversi centrali della struttura.
- Appoggiare il ripiano sulla struttura metallica assicurandosi che i quattro piedini del vassoio si inseriscano nelle sedi corrispondenti, Rendere solidale l'assemblaggio inserendo le molle nelle apposite sedi. Posizionarle come illustrato in figura 6.
- Qualora si desiderasse utilizzare i ripiani come vassoi non inserire le molle o rimuoverle se già montate in precedenza.

SOLO ARTICOLO 4418

- Inserire le ruote negli appositi incastri come indicato in **Figura 7**.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

Follow these instructions to assemble the structure. Though individual structures may differ, the method of assembly is identical for all, irrespective of the number and size of the shelves.

TABLES

- Carefully unpack all the parts. Use the wrench provided to loosen the grub screws **(A)** that are pre-fitted to the horizontal frames.
- Make sure that the horizontal frame is correctly oriented by referring to the Kartell logo applied to the triangular supports **(B)**. This must face down.
- Couple one vertical frame to the horizontal frame, making sure that the supporting surfaces and the couplings align correctly.
- Use the wrench provided to tighten the previously loosened grub screws on both sides of the structure. Repeat the first two steps on the opposite side of the horizontal frame.
- Press the four clear rubbers into the central cross-members of the structure.

- Rest the tray on the metal frame, making sure that the four feet of the tray engage correctly in their seats. Insert the springs in their seats to secure the assembled structure. Insert the springs as shown in figure 6.

IN THE CASE OF THE TROLLEY AND BOOKCASE, THE VERTICAL FRAMES MUST BE COUPLED SIMULTANEOUSLY TO THREE HORIZONTAL FRAMES.

- Carefully unpack all the parts. Use the wrench provided to loosen the grub screws **(A)** that are pre-fitted to the horizontal frames.
- Make sure that the horizontal frames are correctly oriented by referring to the Kartell logo applied to the triangular supports **(B)**. This must face down.
- Couple one vertical frame with 3 horizontal frames, making sure that the supporting surfaces and the couplings align correctly.
- To facilitate this task, place the vertical frame lengthwise on a surface covered with a soft cloth and insert the three horizontal frames. Next, insert the second vertical frame and tighten all the grub screws. Place the assembled structure in its final position and install the trays.
- Press the clear rubbers into the central cross-members of the structure.
- Rest the tray on the metal frame, making sure that the four feet of the tray engage correctly in their seats. Insert the springs in their seats to secure the assembled structure. Insert the springs as shown in figure 6. Repeat this operation for the other 2 trays.

IN THE CASE OF THE DOUBLE BOOKCASE, THE VERTICAL FRAMES MUST BE COUPLED SIMULTANEOUSLY TO THREE HORIZONTAL FRAMES.

- Carefully unpack all the parts. Use the wrench provided to loosen the grub screws **(A)** that are pre-fitted to the horizontal frames.
- Make sure that the horizontal frames are correctly oriented by referring to the Kartell logo applied to the triangular supports **(B)**. This must face down.
- Couple one vertical frame with 3 horizontal frames, making sure that the supporting surfaces and the couplings align correctly.
- To facilitate this task, place the vertical frame lengthwise on a surface covered with a soft cloth and insert the three horizontal frames. Next, insert the second vertical frame with the opposite pins and tighten the grub screws. Insert the other 3 horizontal frames and the third vertical frame and tighten the grub screws. Place the assembled structure in its final position and install the trays.
- Press the clear rubbers into the central cross-members of the structure.
- Rest the tray on the metal frame, making sure that the four feet of the tray engage correctly in their seats. Insert the springs in their seats to secure the assembled structure. Insert the springs as shown in figure 6.
- If you intend to use the trays as portable trays, do not insert the springs or remove them if previously fitted.

ONLY ARTICLE 4418

- Fit the wheels into their seats as shown in **Figure 7**.

MONTAGEANLEITUNG

Die Anleitung veranschaulicht die Montage des Systems: Auch wenn sich die Produkte voneinander unterscheiden, ist die Art der Struktur, die sie alle kennzeichnet, unabhängig von der Anzahl und Größe der Regale dieselbe.

FÜR DIE TISCHE

- Die einzelnen Komponenten vorsichtig auspacken und die vormontierten Madenschrauben **(A)** an den Horizontalkonstruktionen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel lösen.
- Die korrekte Positionierung der horizontalen Struktur anhand des Kartell-Logos beachten: Dieses ist auf den dreieckigen Verstärkungen **(B)** aufgedruckt und muss nach unten zeigen.
- Die vertikale Struktur mit der horizontalen verbinden und dabei darauf achten, dass die Auflageflächen und Verbindungen korrekt übereinstimmen.
- Die zuvor gelösten Schrauben auf beiden Seiten der Struktur mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest anziehen. Diese ersten beiden Vorgänge auf der gegenüberliegenden Seite der horizontalen Struktur wiederholen.
- Abschließend die vier transparenten Gummipads an den mittleren Querstreben der Struktur anbringen.
- Das Regal auf die Metallstruktur legen und darauf achten, dass die vier Füße in die entsprechenden Aufnahmen passen. Die Federn in die entsprechenden Aufnahmen einsetzen, um die Stabilität sicherzustellen. Dazu wie in Abbildung 6 gezeigt positionieren.

BEIM SERVIERWAGEN UND BEIM BÜCHERREGAL MÜSSEN DIE VERTIKALE STRUKTUR GLEICHZEITIG MIT DREI HORIZONTAL EN STRUKTUREN VERBUNDEN WERDEN.

- Die einzelnen Komponenten vorsichtig auspacken und die vormontierten Madenschrauben **(A)** an den Horizontalkonstruktionen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel lösen.
- Die korrekte Positionierung der horizontalen Struktur anhand des Kartell-Logos beachten: Dieses ist auf den dreieckigen Verstärkungen **(B)** aufgedruckt und muss nach unten zeigen.
- Die vertikale Struktur mit den drei horizontalen verbinden und dabei darauf achten, dass die Auflageflächen und Verbindungen korrekt übereinstimmen.
- Um die Montage zu erleichtern, die vertikale Struktur mit der langen Seite auf eine mit einem weichen Tuch bedeckte Oberfläche legen und dann die drei horizontalen Strukturen einsetzen. Anschließend die zweite seitliche Struktur einsetzen, alle Madenschrauben festziehen, sie für die richtige Verwendung positionieren und dann die Regale installieren.
- Abschließend die transparenten Gummipads an den mittleren Querstreben der Struktur anbringen.
- Das Regal auf die Metallstruktur legen und darauf achten, dass die vier Füße in die

entsprechenden Aufnahmen passen. Die Federn in die entsprechenden Aufnahmen einsetzen, um die Stabilität sicherzustellen. Dazu wie in Abbildung 6 gezeigt positionieren. Den Vorgang für die anderen beiden Regale wiederholen.

BEIM DOPPEL-BÜCHERREGAL MUSS DIE VERTIKALE STRUKTUR GLEICHZEITIG MIT DREI HORIZONTAL EN STRUKTUREN VERBUNDEN WERDEN.

- Die einzelnen Komponenten vorsichtig auspacken und die vormontierten Madenschrauben **(A)** an den Horizontalkonstruktionen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel lösen.
- Die korrekte Positionierung der horizontalen Struktur anhand des Kartell-Logos beachten: Dieses ist auf den dreieckigen Verstärkungen **(B)** aufgedruckt und muss nach unten zeigen.
- Die vertikale Struktur mit den drei horizontalen verbinden und dabei darauf achten, dass die Auflageflächen und Verbindungen korrekt übereinstimmen.
- Um die Montage zu erleichtern, die vertikale Struktur mit der langen Seite auf eine mit einem weichen Tuch bedeckte Oberfläche legen und dann die drei horizontalen Strukturen einsetzen. Anschließend die zweite Struktur mit den gegenüberliegenden Stiften einsetzen, die Madenschrauben festziehen, die anderen drei horizontalen Strukturen einsetzen, die dritte vertikale Struktur einsetzen, die Madenschrauben festziehen, sie für die richtige Verwendung positionieren und dann die Regale zu installieren.
- Abschließend die transparenten Gummipads an den mittleren Querstreben der Struktur anbringen.
- Das Regal auf die Metallstruktur legen und darauf achten, dass die vier Füße in die entsprechenden Aufnahmen passen. Die Federn in die entsprechenden Aufnahmen einsetzen, um die Stabilität sicherzustellen. Dazu wie in Abbildung 6 gezeigt positionieren.
- Falls die Regale als Ablage verwendet werden sollen, dürfen die Federn nicht eingesetzt oder entfernt werden, wenn diese bereits zuvor montiert wurden.

NUR ARTIKEL 4418

- Die Rollen in die entsprechenden Schlitze einsetzen: siehe **Abb. 7**.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Les instructions illustrent la façon dont le système est assemblé. Même si les produits sont différents, le type de structure est identique pour tous, indépendamment de la quantité et des dimensions des étagères.

POUR LES TABLES BASSES

- Déballer soigneusement chaque composant et desserrer les goupilles **(A)** déjà montées sur les structures horizontales à l'aide de la clé fournie dans l'emballage.
- Veiller à ce que la structure horizontale soit bien positionnée en utilisant le logo Kartell comme repère : ce dernier, imprimé sur les supports triangulaires **(B)**, devra être tourné vers le bas.

- Assembler la structure verticale avec la structure horizontale, en veillant à ce que les surfaces d'appui et les raccords coïncident parfaitement.
- À l'aide de la clé fournie, serrer à fond les goupilles desserrées précédemment sur les deux côtés de la structure. Répéter les deux premières opérations sur le côté opposé de la structure horizontale.
- Encliqueter les quatre butées transparentes en caoutchouc sur les traverses centrales de la structure.
- Placer l'étagère sur la structure métallique en veillant à ce que les quatre pieds du plateau s'insèrent dans les logements correspondants ; solidifier le montage en introduisant des ressorts dans les logements prévus à cet effet. Les positionner comme indiqué sur la figure 6.

POUR LES ARTICLES TELS QUE LE CHARIOT ET LA BIBLIOTHÈQUE, LES STRUCTURES VERTICALES DEVRONT ÊTRE ASSEMBLÉES EN MÊME TEMPS AVEC TROIS STRUCTURES HORIZONTALES.

- Déballer soigneusement chaque composant et desserrer les goupilles **(A)** déjà montées sur les structures horizontales à l'aide de la clé fournie dans l'emballage.
- Veiller à ce que la structure horizontale soit bien positionnée en utilisant le logo Kartell comme repère : ce dernier, imprimé sur les supports triangulaires **(B)**, devra être tourné vers le bas.
- Assembler la structure verticale avec les trois horizontales, en veillant à ce que les surfaces d'appui et les raccords coïncident parfaitement.
- Pour faciliter l'opération, il est conseillé de poser la structure verticale, du côté long, sur un plan recouvert d'un chiffon doux, puis d'insérer les trois structures horizontales, la deuxième structure latérale, de serrer à fond toutes les goupilles, de bien la positionner et enfin de monter les étagères.
- Encliqueter les quatre butées transparentes en caoutchouc sur les traverses centrales de la structure.
- Placer l'étagère sur la structure métallique en veillant à ce que les quatre pieds du plateau s'insèrent dans les logements correspondants ; solidifier le montage en introduisant des ressorts dans les logements prévus à cet effet. Les positionner comme indiqué sur la figure 6. Répéter l'opération pour les deux autres étagères.

POUR LA BIBLIOTHÈQUE DOUBLE, LES STRUCTURES VERTICALES DEVRONT ÊTRE ASSEMBLÉES EN MÊME TEMPS AVEC TROIS STRUCTURES HORIZONTALES.

- Déballer soigneusement chaque composant et desserrer les goupilles **(A)** déjà montées sur les structures horizontales à l'aide de la clé fournie dans l'emballage.
- Veiller à ce que la structure horizontale soit bien positionnée en utilisant le logo Kartell comme repère : ce dernier, imprimé sur les supports triangulaires **(B)**, devra être tourné vers le bas.
- Assembler la structure verticale avec les trois horizontales, en veillant à ce que les surfaces d'appui et les raccords coïncident parfaitement.
- Pour faciliter l'opération, il est conseillé de poser la structure verticale, du côté long, sur un plan

recouvert d'un chiffon doux, puis d'insérer les trois structures horizontales, la deuxième structure avec les chevilles opposées, de serrer à fond toutes les goupilles, puis d'insérer les trois autres structures horizontales, la troisième structure verticale, de serrer à fond les goupilles, de bien la positionner et enfin de monter les étagères.

- Encliquer les quatre butées transparentes en caoutchouc sur les traverses centrales de la structure.
- Placer l'étagère sur la structure métallique en veillant à ce que les quatre pieds du plateau s'insèrent dans les logements correspondants ; solidifier le montage en introduisant des ressorts dans les logements prévus à cet effet. Les positionner comme indiqué sur la figure 6.
- En cas d'utilisation des étagères comme plateaux, ne pas introduire les ressorts ou les enlever s'ils sont déjà montés.

SEULEMENT POUR L'ARTICLE 4418

- Introduire les roues dans les logements prévus à cet effet comme indiqué sur la **Figure 7**.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Las instrucciones muestran cómo montar el sistema: aunque los productos son diferentes entre sí, el tipo de estructura que los caracteriza a todos es el mismo, independientemente de la cantidad y el tamaño de los estantes.

PARA LAS MESAS BAJAS

- Desembale con cuidado cada componente y afloje los pasadores **(A)** premontados en las estructuras horizontales con la llave suministrada en el paquete.
- Asegúrese de que la estructura horizontal esté colocada correctamente utilizando el logotipo Kartell: este último, impreso en los soportes triangulares **(B)**, debe estar orientado hacia abajo.
- Acople la estructura vertical con la horizontal, asegurándose que las superficies de apoyo y las uniones coincidan perfectamente.
- Apriete firmemente los pasadores previamente aflojados en ambos lados de la estructura con la llave suministrada. Repita estas dos primeras operaciones en el lado opuesto de la estructura horizontal.
- Coloque las cuatro almohadillas de goma transparentes en los travesaños centrales de la estructura.
- Coloque el estante sobre la estructura metálica, asegurándose de que los cuatro pies de la bandeja encajen en sus alojamientos; para asegurar el montaje, inserte los resortes en sus alojamientos. Colóquelos como se muestra en la figura 6.

PARA LOS ARTÍCULOS CARRO Y LIBRERÍA, LAS ESTRUCTURAS VERTICALES DEBEN ACOPLARSE SIMULTÁNEAMENTE CON TRES ESTRUCTURAS HORIZONTALES.

- Desembale con cuidado cada componente y afloje los pasadores **(A)** premontados en las estructuras horizontales con la llave suministrada en el paquete.

- Asegúrese de que la estructura horizontal esté colocada correctamente utilizando el logotipo Kartell: este último, impreso en los soportes triangulares **(B)**, debe estar orientado hacia abajo.
- Acople la estructura vertical con 3 horizontales, asegurándose que las superficies de apoyo y las uniones coincidan perfectamente.
- Para facilitar la operación, recomendamos que coloque la estructura vertical del lado largo sobre una superficie cubierta con un paño suave y luego introduzca las tres estructuras horizontales; introduzca la segunda estructura lateral, apriete todos los pasadores, colóquela para su destino de uso y monte los estantes.
- Coloque las almohadillas de goma transparentes en los travesaños centrales de la estructura.
- Coloque el estante sobre la estructura metálica, asegurándose de que los cuatro pies de la bandeja encajen en sus alojamientos; para asegurar el montaje, inserte los resortes en sus alojamientos. Colóquelos como se muestra en la figura 6. Repita la operación para los otros 2 estantes.

PARA LA LIBRERÍA DOBLE, LAS ESTRUCTURAS VERTICALES DEBEN ACOPLARSE SIMULTÁNEAMENTE CON TRES ESTRUCTURAS HORIZONTALES.

- Desembale con cuidado cada componente y afloje los pasadores **(A)** premontados en las estructuras horizontales con la llave suministrada en el paquete.
- Asegúrese de que la estructura horizontal esté colocada correctamente utilizando el logotipo Kartell: este último, impreso en los soportes triangulares **(B)**, debe estar orientado hacia abajo.
- Acople la estructura vertical con 3 horizontales, asegurándose que las superficies de apoyo y las uniones coincidan perfectamente.
- Para facilitar la operación, recomendamos que coloque la estructura vertical del lado largo sobre una superficie cubierta con un paño suave y luego introduzca las tres estructuras horizontales; introduzca la segunda estructura con los tornillos opuestos y apriete los pasadores, monte las otras 3 estructuras horizontales y la tercera estructura vertical, colóquela para su destino de uso y monte los estantes.
- Coloque las almohadillas de goma transparentes en los travesaños centrales de la estructura.
- Coloque el estante sobre la estructura metálica, asegurándose de que los cuatro pies de la bandeja encajen en sus alojamientos; para asegurar el montaje, inserte los resortes en sus alojamientos. Colóquelos como se muestra en la figura 6.
- Si desea utilizar los estantes como bandejas, no introduzca los resortes ni los retire si ya se han montado previamente.

SOLO ARTÍCULO 4418

- Introduzca las ruedas en las ranuras correspondientes como se muestra en la **Figura 7**.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

As instruções ilustram como se realiza a montagem do sistema: embora os produtos sejam diferentes entre si, o tipo de estrutura que os caracteriza é idêntico para todos, independentemente da quantidade e tamanho das prateleiras.

PARA AS MESAS DE CENTRO

- Desembale cuidadosamente os componentes individuais e solte os parafusos **(A)** pré-montados nas estruturas horizontais com a chave fornecida na embalagem.
- Certifique-se de que a estrutura horizontal está corretamente posicionada com a ajuda do logótipo Kartell: este último, impresso nos suportes triangulares **(B)**, deve ficar virado para baixo.
- Encaixe a estrutura vertical na horizontal, certificando-se de que as superfícies de apoio e os engates coincidem perfeitamente.
- Com a chave fornecida, aperte totalmente os parafusos previamente desapertados em ambos os lados da estrutura. Repita estas duas primeiras operações no lado oposto da estrutura horizontal.
- Encaixe as quatro borrachas transparentes nas peças transversais centrais da estrutura.
- Coloque a prateleira sobre a estrutura de metal, certificando-se de que os quatro pés do tabuleiro encaixam nos pontos correspondentes; torne o conjunto integral, inserindo as molas nos pontos apropriados. Posicione-as como mostrado na figura **6**.

PARA OS ARTIGOS CARRINHO E ESTANTE, AS ESTRUTURAS VERTICAIS DEVEM SER ACOPLADAS A TRÊS ESTRUTURAS HORIZONTAIS EM SIMULTÂNEO.

- Desembale cuidadosamente os componentes individuais e solte os parafusos **(A)** pré-montados nas estruturas horizontais com a chave fornecida na embalagem.
- Certifique-se de que a estrutura horizontal está corretamente posicionada com a ajuda do logótipo Kartell: este último, impresso nos suportes triangulares **(B)**, deve ficar virado para baixo.
- Encaixe a estrutura vertical nas 3 horizontais, certificando-se de que as superfícies de apoio e os engates coincidem perfeitamente.
- Para facilitar a operação, é aconselhável colocar a estrutura vertical no lado longo sobre uma superfície coberta com um pano macio e, em seguida, inserir as três estruturas horizontais, inserir a segunda estrutura lateral, apertar todos os parafusos completamente, posicioná-la no uso correto e instalar os tampos.
- Encaixe as borrachas transparentes nas peças transversais centrais da estrutura.
- Coloque a prateleira sobre a estrutura de metal, certificando-se de que os quatro pés do tabuleiro encaixam nos pontos correspondentes; torne o conjunto integral, inserindo as molas nos pontos apropriados. Posicione-as como mostrado na figura **6**. Repita para as outras 2 prateleiras.

PARA O ARTIGO ESTANTE DUPLA, AS ESTRUTURAS VERTICAIS DEVEM SER ACOPLADAS A TRÊS ESTRUTURAS HORIZONTAIS EM SIMULTÂNEO.

- Desembale cuidadosamente os componentes individuais e solte os parafusos **(A)** pré-montados nas estruturas horizontais com a chave fornecida na embalagem.

- Certifique-se de que a estrutura horizontal está corretamente posicionada com a ajuda do logótipo Kartell: este último, impresso nos suportes triangulares **(B)**, deve ficar virado para baixo.
- Encaixe a estrutura vertical nas 3 horizontais, certificando-se de que as superfícies de apoio e os engates coincidem perfeitamente.
- Para facilitar a operação, é aconselhável colocar a estrutura vertical no lado longo sobre uma superfície coberta com um pano macio e, em seguida, inserir as três estruturas horizontais, inserir a segunda estrutura com os pinos opostos, apertar os parafusos completamente, inserir as outras 3 estruturas horizontais, inserir a terceira estrutura vertical, apertar bem os parafusos, posicioná-la no uso correto e instalar as prateleiras.
- Encaixe as borrachas transparentes nas peças transversais centrais da estrutura.
- Coloque a prateleira sobre a estrutura de metal, certificando-se de que os quatro pés do tabuleiro encaixam nos pontos correspondentes; torne o conjunto integral, inserindo as molas nos pontos apropriados. Posicione-as como mostrado na figura **6**.
- Se desejar utilizar as prateleiras como tabuleiros, não insira as molas nem as retire se já tiverem sido montadas.

APENAS ARTIGO 4418

- Insira as rodas nos respetivos encaixes conforme indicado na **Figura 7**.

組み立て方法

この手順書では、システムの組み立て方法を説明しています。製品はそれぞれ異なりますが、フレームのタイプはすべて同じです。棚板の数量やサイズに関わらず、組み立て手順はすべて同様です。

テーブルの場合

- 個々の部品を慎重に開梱し、同梱されているレンチを使用して、水平フレームに予め取り付けられたグラブスクリュー **(A)** を緩めます。
- Kartell のロゴを参考にして、水平フレームが正しく配置されていることを確認してください。このロゴは、三角形のサポート **(B)** に刻印されたロゴが下向きになっていなければいけません。
- 垂直フレームと水平フレームを組み立てる際、支持面と接合部が完全に合うことを確認してください。
- 付属のレンチを使用して、フレームの両側で事前に緩めたグラブスクリューをいっぱいまで締め付けます。これらの最初の2つの作業を、水平フレームの反対側でも繰り返します。
- フレームの中央のクロスバーに、4つの透明なラバーをカチリと音がするように装着します。
- トレイの4つの脚が対応する位置に正しく収まるように、メタルフレームにテーブル面を置きます。組み立てを安定させるために、スプリングを所定の位置に挿入します。図 **6** に示すように配置します。

カートおよび本棚の製品の場合、垂直フレームは同時に3つの水平フレームと組み立てる必要があります。

- 個々の部品を慎重に開梱し、同梱されているレンチを使用して、水平フレームに予め取り付けられたグラブスクリュー **(A)** を緩めます。
- Kartell のロゴを参考にして、水平フレームが正しく配置されていることを確認してください。このロゴは、三角形のサポート **(B)** に刻印されたロゴが下向きになっていなければいけません。
- 垂直フレームと3枚の水平フレームを組み立てる際、支持面と接合部が完全に合うことを確認してください。
- 作業を容易にするため、柔らかい布を敷いた平らな面に垂直フレームの長辺を置き、その後3つの水平フレームを挿入し、もう一方のサイドフレームを挿入して、すべてのグラブスクリューをいっぱいまで完全に締め付け、正しい位置に配置し、棚板を取り付けることをお勧めします。
- フレームの中央のクロスバーに、つの透明なラバーをカチリと音がするように装着します。
- トレイの4つの脚が対応する位置に正しく収まるように、メタルフレームに棚板を置きます。組み立てを安定させるために、スプリングを所定の位置に挿入します。図 **6** に示すように配置します。同じ作業を残りの2枚の棚板にも行います。

ダブル本棚の製品の場合、垂直フレームは同時に3つの水平フレームと組み立てる必要があります。

- 個々の部品を慎重に開梱し、同梱されているレンチを使用して、水平フレームに予め取り付けられたグラブスクリュー **(A)** を緩めます。
- Kartell のロゴを参考にして、水平フレームが正しく配置されていることを確認してください。このロゴは、三角形のサポート **(B)** に刻印されたロゴが下向きになっていなければいけません。
- 垂直フレームと3枚の水平フレームを組み立てる際、支持面と接合部が完全に合うことを確認してください。
- 作業を容易にするため、柔らかい布を敷いた平らな面に垂直フレームの長辺を置き、その後3つの水平フレームを挿入し、2つ目のフレームを反対側にピンを挿入して取り付け、グラブスクリューをいっぱいまで完全に締め付け、さらに残りの3つの水平フレームを挿入し、3つ目の垂直フレームを挿入してグラブスクリューをいっぱいまで完全に締め付け、正しい位置に配置し、棚板を取り付けることをお勧めします。
- フレームの中央のクロスバーに、つの透明なラバーをカチリと音がするように装着します。
- トレイの4つの脚が対応する位置に正しく収まるように、メタルフレームに棚板を置きます。組み立てを安定させるために、スプリングを所定の位置に挿入します。図 **6** に示すように配置します。
- 棚をトレイとして使用する場合は、スプリングを挿入しないでください。また、すでにスプリングが取り付けられている場合は取り外してください。

商品番号4418のみ

- 図7に示すように、ホイールを専用の接合部に挿入します。

组装说明

说明书说明了如何组装系统：尽管产品之间有所不同，但无论产品的层板数量和尺寸如何，它们的结构类型都是相同的。

边桌的组装

- 小心拆开各个组件的包装，并用包装中提供的扳手松开预装在水平结构上的螺钉**(A)**。
- 借助 Kartell 的标志确保水平结构正确放置：该标志印在三角支撑**(B)** 上，必须朝下。
- 将垂直结构与水平结构配合在一起，确保支撑面和接头完全对齐。
- 用随附的扳手将之前松开的螺钉在结构的两侧拧紧。在水平结构的另一侧重复这两个步骤。
- 将四个透明橡胶垫牢牢地卡在结构的中央横杆上。
- 将层板放在金属结构上，确保四个支脚完全插入相应的位置中，并通过将弹簧插入相应的位置来固定组装。按照图6所示，将它们定位。

对于手推车和书架产品，其垂直结构应同时与三个水平结构配合在一起。

- 小心拆开各个组件的包装，并用包装中提供的扳手松开预装在水平结构上的螺钉**(A)**。
- 借助 Kartell 的标志确保水平结构正确放置：该标志印在三角支撑**(B)** 上，必须朝下。
- 将垂直结构与三个水平结构配合在一起，确保支撑面和接头完全对齐。
- 为便于组装，建议将垂直结构的长边放置在铺有软布的平面上。首先插入三个水平结构，然后安装第二个侧面结构，并将所有螺钉拧紧。最后，将整体结构放置在正确的位置，并安装层板。
- 将四个透明橡胶垫牢牢地卡在结构的中央横杆上。
- 将层板放在金属结构上，确保四个支脚完全插入相应的位置中，并通过将弹簧插入相应的位置来固定组装。按照图6所示，将它们定位。重复此步骤以组装另外两个层板。

对于双书架，其垂直结构需要同时与三种水平结构配合在一起。

- 小心拆开各个组件的包装，并用包装中提供的扳手松开预装在水平结构上的螺钉**(A)**。
- 借助 Kartell 的标志确保水平结构正确放置：该标志印在三角支撑**(B)** 上，必须朝下。
- 将垂直结构与三个水平结构配合在一起，确保支撑面和接头完全对齐。
- 为便于组装，建议将垂直结构的长边放置在铺有软布的平面上。首先插入三个水平结构，然后安装带有相对销钉的第二个侧面结构，并将所有螺钉拧紧。接着插入其余三个水平结构，再安装第三个垂直结构，并将所有螺钉拧紧。最后，将整体结构放置在正确的位置，并安装层板。
- 将四个透明橡胶垫牢牢地卡在结构的中央横杆上。
- 将层板放在金属结构上，确保四个支脚完全插入相应的位置中，并通过将弹簧插入相应的位置来固定组装。按照图6所示，将它们定位。
- 如果希望将层板用作托盘，请勿安装弹簧，如果之前已安装，请将其拆除。

인용 4418 제품

- 按照图7所示, 将轮子插入相应的插槽。

조립 설명서

시스템을 조립하는 방법에 대한 설명서입니다. 서로 다른 제품의 경우에도 선반의 수나 크기에 관계없이 모든 제품을 특징짓는 구조 유형은 모두 동일합니다.

테이블 조립 설명서

- 모든 부품이 손상되지 않도록 주의하여 포장에서 꺼낸 후 가로 구조물에 이미 장착되어 있는 그립 나사 **(A)**를 제품에 포함된 스패너를 사용하여 느슨하게 풀어줍니다.
- Kartell 로고의 위치를 확인하여 가로 구조물이 올바르게 배치되었는지 확인합니다. 삼각 형태의 지지대 **(B)**에 각인된 로고가 아래로 향하도록 제품을 조립하세요.
- 세로 구조와 가로 구조를 결합한 다음, 지지면과 연결 부분이 완벽하게 일치하는지 확인하세요.
- 이전 단계에서 느슨하게 풀어 놓은 철제 구조의 양쪽 면에 있는 나사를 제공된 스패너로 완전히 조여주세요. 가로 구조의 반대쪽 면에도 위와 동일한 두 단계의 작업을 반복하여 수행합니다.
- 네 개의 투명한 고무 패드를 구조물의 중앙 가로대에 끼웁니다.
- 철제 구조 위에 상판을 올려 놓고 네 개의 트레이 받침이 각 해당 슬롯에 정확하게 삽입되었는지 확인합니다. 그 다음, 클립을 해당 위치에 정확하게 삽입하여 조립된 부분을 단단하게 고정시킵니다. 그림 6과/와 같이 배치하세요.

트레이나 책장에 해당하는 제품의 경우, 세로 구조물은 세 개의 가로 구조물과 동시에 결합되어야 합니다.

- 모든 부품이 손상되지 않도록 주의하여 포장에서 꺼낸 후 가로 구조물에 이미 장착되어 있는 그립 나사 **(A)**를 제품에 포함된 스패너를 사용하여 느슨하게 풀어줍니다.
- Kartell 로고의 위치를 확인하여 가로 구조물이 올바르게 배치되었는지 확인합니다. 삼각 형태의 지지대 **(B)**에 각인된 로고가 아래로 향하도록 제품을 조립하세요.
- 세로 구조와 세 개의 가로 구조를 결합한 다음, 지지면과 연결 부분이 완벽하게 일치하는지 확인하세요.
- 작업을 수월하게 진행하기 위해 평평한 바닥에 부드러운 천을 깔고 세로 구조물의 긴 부분을 먼저 올려놓은 후 세 개의 가로 구조물을 끼워 줍니다. 그다음 두 번째 측면 구조물을 끼우고 나사를 완전히 조여주세요. 제품을 원하는 위치에 배치한 후 선반을 설치합니다.
- 네 개의 투명한 고무 패드를 구조물의 중앙 가로대에 끼웁니다.
- 철제 구조 위에 상판을 올려 놓고 네 개의 트레이 받침이 각 해당 슬롯에 정확하게 삽입되었는지 확인합니다. 그 다음, 클립을 해당 위치에 정확하게 삽입하여 조립된 부분을 단단하게 고정시킵니다. 그림 6과/와 같이 배치하세요. 나머지 두 개의 선반도 동일한 작업을 반복하여 설치하세요.

이중 책장에 해당하는 제품의 경우, 세로 구조물은 세 개의 가로 구조물과 동시에 결합되어야 합니다.

- 모든 부품이 손상되지 않도록 주의하여 포장에서 꺼낸 후 가로 구조물에 이미 장착되어 있는 그립 나사 **(A)**를 제품에 포함된 스패너를 사용하여 느슨하게 풀어줍니다.
- Kartell 로고의 위치를 확인하여 가로 구조물이 올바르게 배치되었는지 확인합니다. 삼각 형태의 지지대 **(B)**에 각인된 로고가 아래로 향하도록 제품을 조립해야 합니다.

- 세로 구조와 세 개의 가로 구조를 결합한 다음, 지지면과 연결 부분이 완벽하게 일치하는지 확인하세요.
- 작업을 수월하게 진행하기 위해 평평한 바닥에 부드러운 천을 깔고 세로 구조물의 긴 부분을 먼저 올려놓은 후 세 개의 가로 구조물을 끼워 줍니다. 그다음 반대쪽에 핀이 장착되어 있는 두 번째 구조물을 설치한 후 나사를 완전히 조여주세요. 나머지 세 개의 가로 구조물을 끼워 준 다음 세 번째 세로 구조물을 삽입합니다. 제품을 원하는 위치에 배치한 후 선반을 설치합니다.
- 네 개의 투명한 고무 패드를 구조물의 중앙 가로대에 끼웁니다.
- 철제 구조 위에 상판을 올려 놓고 네 개의 트레이 받침이 각 해당 슬롯에 정확하게 삽입되었는지 확인합니다. 그다음, 클립을 해당 위치에 정확하게 삽입하여 조립된 부분을 단단하게 고정시킵니다. 그림 6과/와 같이 배치하세요.
- 상판을 쟁반으로 사용하는 경우에는 클립을 삽입하지 마세요. 만약 이미 설치했다면 클립을 제거해주시기 바랍니다.

4418 제품 한정

- 바퀴를 제 위치에 삽입해 줍니다 - 그림 7 참조.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

В инструкции показано, как собрать систему: несмотря на то, что изделия отличаются друг от друга, тип конструкции одинаков для всех, независимо от количества и размера полок.

ДЛЯ СТОЛИКОВ

- Осторожно распакуйте отдельные компоненты и ослабьте винты **(A)**, предварительно установленные на горизонтальных конструкциях, с помощью ключа, входящего в комплект поставки.
- Убедитесь, что горизонтальная конструкция расположена правильно, ориентируясь по логотипу Kartell: он должен быть оттиснут на треугольных опорах **(B)** и обращен вниз.
- Соедините вертикальную конструкцию с горизонтальной, следя за тем, чтобы опорные поверхности и места соединения идеально совпадали.
- До упора затяните гаечным ключом, входящим в комплект поставки, ранее ослабленные винты с обеих сторон конструкции. Повторите эти первые две операции на противоположной стороне горизонтальной конструкции.
- Защелкните четыре прозрачные резиновые накладки на центральных перекладинах конструкции.
- Установите полку на металлический каркас, убедившись, что четыре ножки лотка входят в соответствующие гнезда. Закрепите конструкцию, вставив пружины в соответствующие гнезда. Расположите их, как показано на рисунке 6.

ДЛЯ ТЕЛЕЖЕК И КНИЖНЫХ СТЕЛЛАЖЕЙ ВЕРТИКАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СОЕДИНЕНЫ ОДНОВРЕМЕННО С ТРЕМЯ ГОРИЗОНТАЛЬНЫМИ

КОНСТРУКЦИЯМИ.

- Осторожно распакуйте отдельные компоненты и ослабьте винты **(А)**, предварительно установленные на горизонтальных конструкциях, с помощью ключа, входящего в комплект поставки.
- Убедитесь, что горизонтальная конструкция расположена правильно, ориентируясь по логотипу Kartell: он должен быть оттиснут на треугольных опорах **(В)** и обращен вниз.
- Соедините вертикальную конструкцию с 3 горизонтальными конструкциями, следя за тем, чтобы опорные поверхности и места соединения идеально совпадали.
- Для облегчения операции рекомендуем положить вертикальную конструкцию длинной стороной на поверхность, покрытую мягкой тканью, а затем вставить три горизонтальные конструкции. Потом вставьте вторую боковую конструкцию, затяните до упора все установочные винты, установите ее в правильное положение и установите полки.
- Защелкните четыре прозрачные резиновые накладки на центральных перекладинах конструкции.
- Установите полку на металлический каркас, убедившись, что четыре ножки лотка входят в соответствующие гнезда. Закрепите конструкцию, вставив пружины в соответствующие гнезда. Расположите их, как показано на рисунке **6**. Повторите операцию для 2 других полок.

для двойных книжных стеллажей вертикальные конструкции должны быть соединены одновременно с тремя горизонтальными конструкциями.

- Осторожно распакуйте отдельные компоненты и ослабьте винты **(А)**, предварительно установленные на горизонтальных конструкциях, с помощью ключа, входящего в комплект поставки.
- Убедитесь, что горизонтальная конструкция расположена правильно, ориентируясь по логотипу Kartell: он должен быть оттиснут на треугольных опорах **(В)** и обращен вниз.
- Соедините вертикальную конструкцию с 3 горизонтальными конструкциями, следя за тем, чтобы опорные поверхности и места соединения идеально совпадали.
- Для облегчения операции рекомендуем положить вертикальную конструкцию длинной стороной на поверхность, покрытую мягкой тканью, а затем вставить три горизонтальные конструкции. Потом вставьте вторую конструкцию с проттвположными штифтами, затяните до упора установочные винты, вставьте остальные 3 горизонтальные конструкции, вставьте третью вертикальную конструкцию, затяните до упора установочные винты, установите ее в правильное положение и установите полки.
- Защелкните четыре прозрачные резиновые накладки на центральных перекладинах конструкции.

- Установите полку на металлический каркас, убедившись, что четыре ножки лотка входят в соответствующие гнезда. Закрепите конструкцию, вставив пружины в соответствующие гнезда. Расположите их, как показано на рисунке **6**.
- Если вы хотите использовать полки в качестве лотков, не вставляйте пружины или удалите их, если они уже были установлены ранее.

ТОЛЬКО АРТИКУЛ 4418

- Вставьте колеса в соответствующие пазы, как показано на **Рисунке 7**.

تعليمات التركيب

توضح هذه التعليمات كيفية تجميع النظام: رغم اختلاف المنتجات فيما بينها، إلا أن نوع الهيكل المستخدم متطابق في جميع الحالات، مهما اختلفت كمية أو حجم الأرفف.

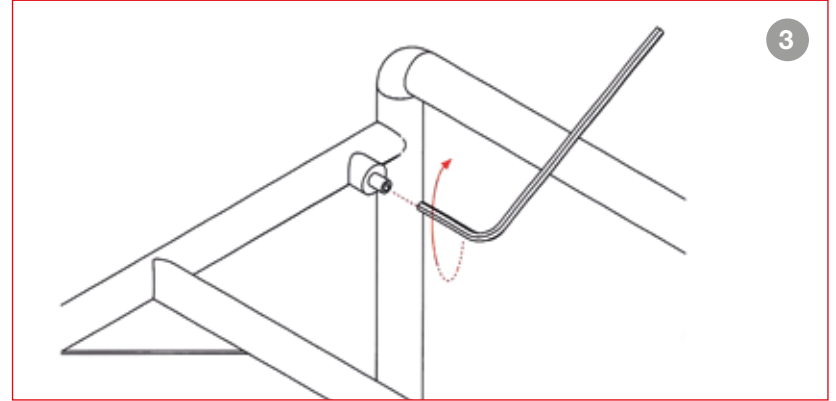
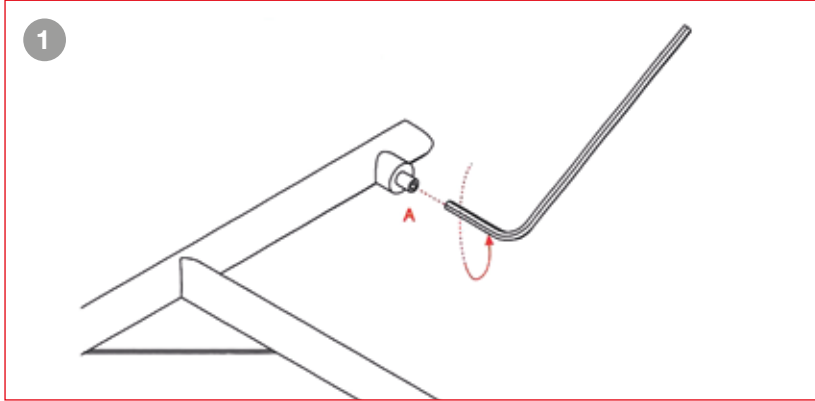
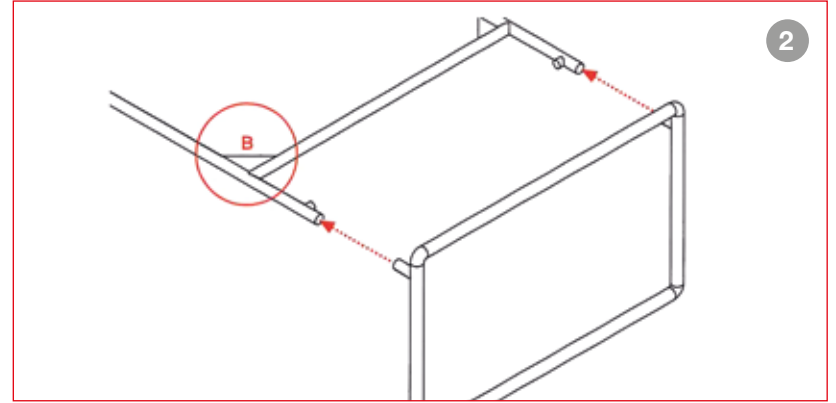
بالنسبة للظاولات

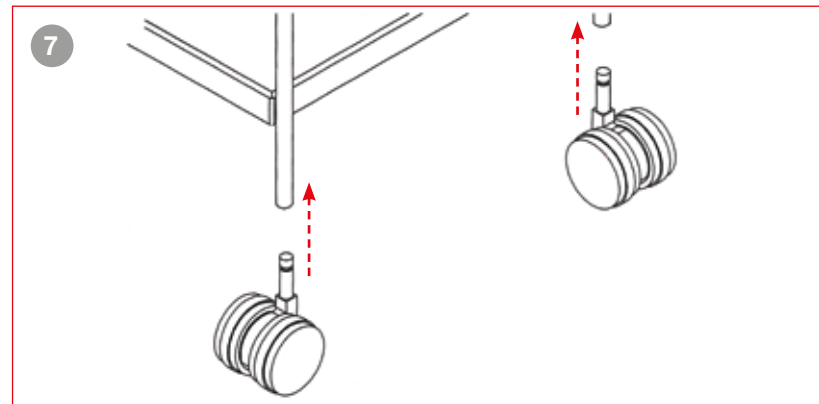
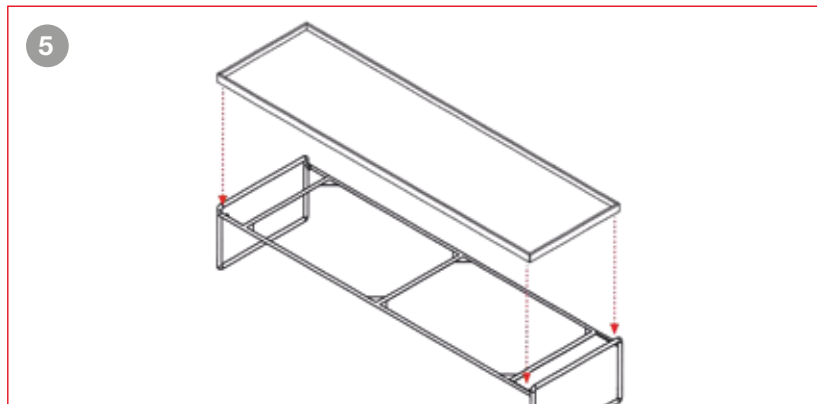
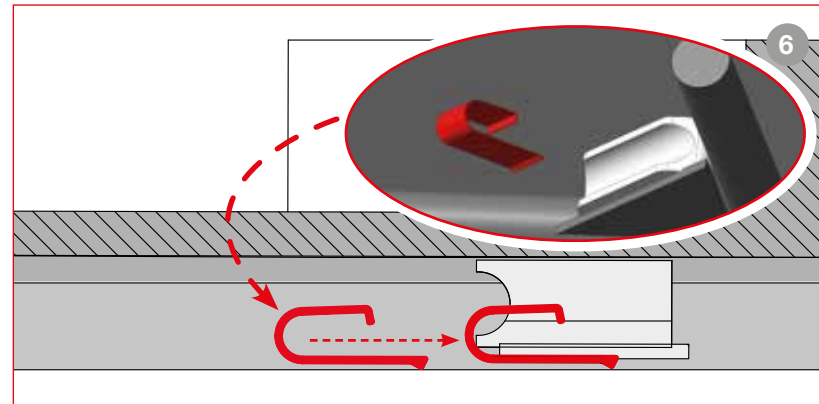
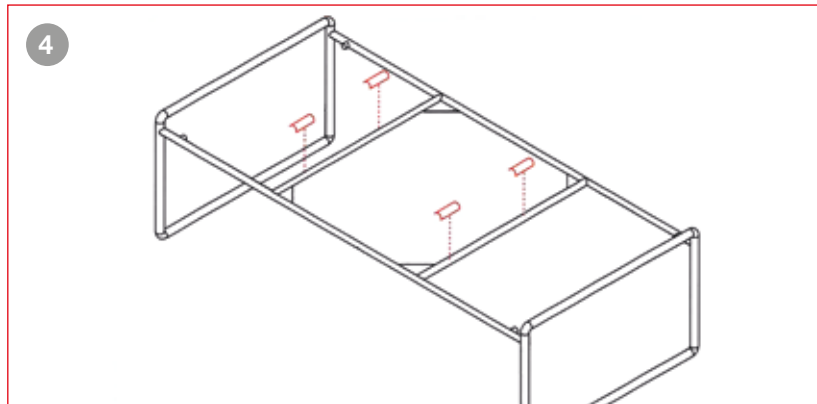
- قم بفك تغليف المكونات بعناية وخفف ربط مسامير التثبيت **(А)** المثبتة مسبقاً على الهياكل الأفقية باستخدام المفتاح المرفق داخل العبوة.
- تأكد من وضع الهيكل الأفقي بشكل صحيح باستخدام شعار Kartell كمرجع، إذ يجب أن يكون هذا الشعار، المنقوش على الدعائم المثلثة **(B)**، موجهاً نحو الأسفل.
- اربط الهيكل العمودي بالهيكل الأفقي مع التأكد من أن أسطح الارتكاز ونقاط التثبيت متطابقة تماماً ومتناسقة مع بعضها.
- قم بربط مسامير التثبيت التي تم تخفيف ربطها سابقاً بإحكام، وذلك باستخدام المفتاح المرفق، على جانبي الهيكل كليهما. كرر هاتين العمليتين على الجانب الآخر من الهيكل الأفقي.
- ثبت الأربعة قطع المطاطية الشفافة على العوارض الوسطى للهيكل بطريقة الضغط.
- ضع الرف فوق الهيكل المعدني مع التأكد من أن الأرجل الأربع للصينية تدخل في أماكنها المخصصة، ثم ثبت التركيب بإدخال النوايض في فتحاتها المخصصة لضمان تماسك الأجزاء معاً. ضعها كما هو موضح في الشكل **6**.

بالنسبة لعناصر العربية وخزانة الكتب، يجب تركيب الهياكل العمودية مع ثلاثة هياكل أفقية في الوقت نفسه.

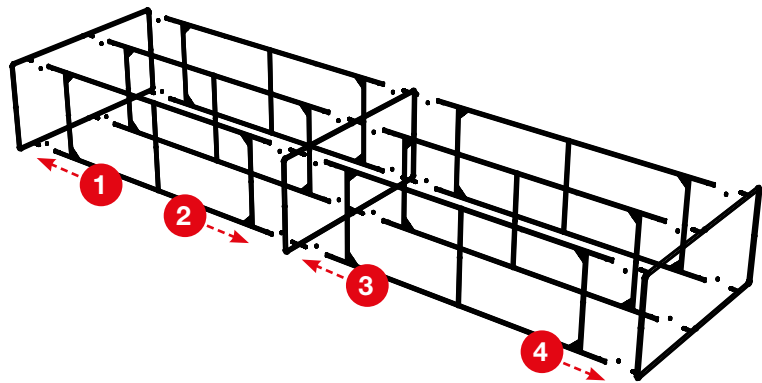
- قم بفك تغليف المكونات بعناية وخفف ربط مسامير التثبيت **(А)** المثبتة مسبقاً على الهياكل الأفقية باستخدام المفتاح المرفق داخل العبوة.
- تأكد من وضع الهيكل الأفقي بشكل صحيح باستخدام شعار Kartell كمرجع، إذ يجب أن يكون هذا الشعار، المنقوش على الدعائم المثلثة **(B)**، موجهاً نحو الأسفل.
- قم بتركيب الهيكل العمودي مع **3** هياكل أفقية، مع التأكد من أن أسطح الارتكاز ونقاط التثبيت متطابقة تماماً ومتناسقة مع بعضها.

- لتسهيل عملية التركيب، يُنصح بوضع الهيكل العمودي على سطح مغطى بقطعة قماش ناعمة من جانبيه الطويل، ثم إدخال الهياكل الأفقية الثلاثة واحدة تلو الأخرى، وبعد ذلك تركيب الهيكل الجانبي الثاني، ثم ربط جميع مسامير التثبيت بإحكام، وأخيراً وضع الهيكل في موضعه الصحيح وتركيب الأرفف.
- ضع الرف فوق الهيكل المعدني مع التأكد من أن الأرجل الأربع للصينية تدخل في أماكنها المخصصة، ثم ثبت التركيب بإدخال النوايض في فتحاتها المخصصة لضمان تماسك الأجزاء معاً. ضعها كما هو موضح في الشكل 6. كرر العملية ذاتها مع الرفين الآخرين.





8









IL PACKAGING CONTIENE PREVALEMENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALEMENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料, 并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

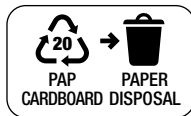
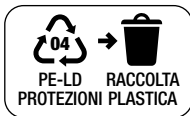
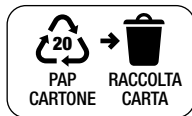
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com